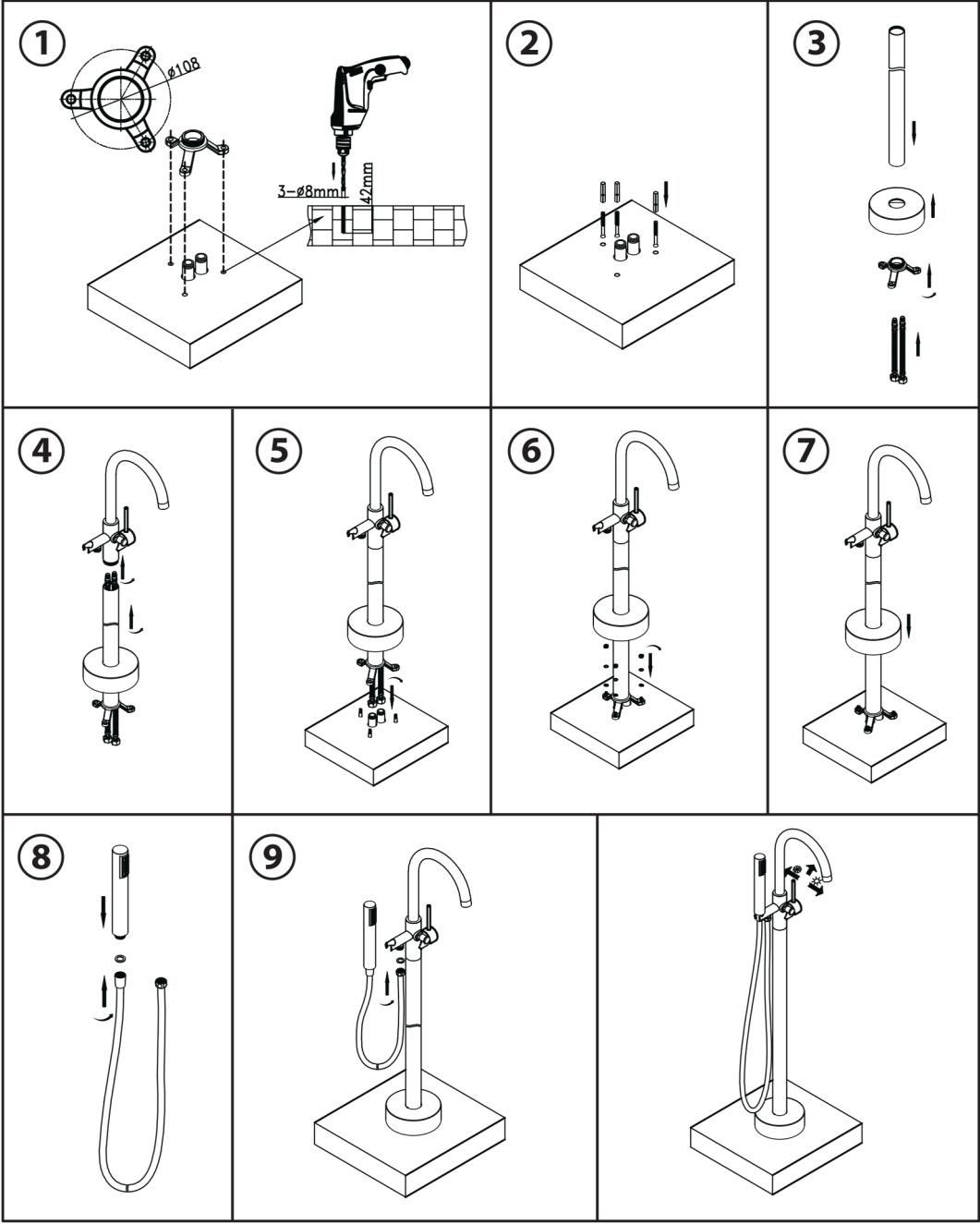
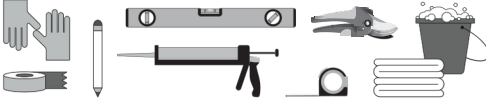




BATERIA WANNOWA
MODEL 2

Tools



PL:
NIE WYRZUCAJ.
TEN DOKUMENT JEST WAŻNY.
ZATRZYMAJ GO! NINIEJSZA INSTRUKCJA
MONTAŻU MA JEDYNYE CHARAKTER
POGLĄDOWY!
EN:
DO NOT THROW AWAY. THIS
DOCUMENT IS IMPORTANT. KEEP IT!
THIS INSTALLATION GUIDE IS FOR
REFERENCE ONLY!
DE:
NICHT WEGWERFEN. DIESES
DOKUMENT IST WICHTIG. BEHALTE ES!
DIESE INSTALLATIONSANLEITUNG
DIENT NUR ZUR ORIENTIERUNG!
FR:
NE JETEZ PAS. CE DOCUMENT EST
IMPORTANT. GARDEZ-LE! CE GUIDE
D'INSTALLATION EST UNIQUEMENT À
TITRE DE RÉFÉRENCE!

IT:
NON BUTTARE VIA. QUESTO
DOCUMENTO È IMPORTANTE.
CONSERVALO! QUESTA GUIDA
ALL'INSTALLAZIONE È SOLO DI
RIFERIMENTO!
ES:
NO LO TIRE. ESTE DOCUMENTO ES
IMPORTANTE. GUARDELO! ESTA GUÍA DE
INSTALACIÓN ES SOLO PARA
REFERENCIA!
NL:
NIET WEGGOOIEN. DIT DOCUMENT IS
BELANGRIJK. BEWAAR HET! DEZE
INSTALLATIEHANDLEIDING IS ALLEEN
TER REFERENTIE!
SE:
KASTA INTE BORT. DETTA DOKUMENT ÄR
VIKTIGT. BEHÅLL DET! DENNA
INSTALLATIONSGUIDE ÄR ENDAST FÖR
REFERENS!

PT:
NÃO DEITE FORA. ESTE DOCUMENTO É
IMPORTANTE. GUARDE-O! ESTE GUIA DE
INSTALAÇÃO É APENAS PARA
REFERÊNCIA!
RO:
NU ARUNCA. ACEST DOCUMENT ESTE
IMPORTANT. PĂSTREAZĂ-L! ACEST GHID
DE INSTALARE ESTE DOAR PENTRU
REFERINȚĂ!
HU:
NE DOBJA KI. EZ A DOKUMENTUM
FONTOS. ŐRIZZE MEG! EZ A TELEPÍTÉSI
ÚTMUTATÓ CSAK TÁJÉKOZTATÓ
JELLEGŰ!
BG:
НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ. ТОЗИ ДОКУМЕНТ Е
ВАЖЕН. ЗАПАЗЕТЕ ГО! ТАЗИ
ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ Е САМО ЗА
СПРАВКА!

PL-MONTAŻ / EN-INSTALLATION / DE-INSTALLATION / FR-INSTALLATION / IT-INSTALLAZIONE / ES-INSTALACIÓN / NL-INSTALLATIE / SE-INSTALLATION / PT-INSTALAÇÃO / RO-INSTALARE / HU-TELEPÍTÉS / BG-ИНСТАЛАЦИЯ

PL-MONTAŻ

1. Przygotowanie miejsca montażu

Wybierz odpowiednie miejsce obok wanny, zapewniając swobodny dostęp do instalacji wodnej. Upewnij się, że podłoże jest stabilne, równe i wykonane z materiału umożliwiającego mocowanie elementów (np. beton, gres, kamień). Zaznacz punkty montażowe zgodnie z wymiarami podstawy baterii. Przygotuj otwory montażowe oraz otwory do wyprowadzenia przewodów doprowadzających ciepłą i zimną wodę.

2. Przygotowanie przewodów wodnych

Wyprowadź rury z dopływem ciepłej i zimnej wody w odpowiednim miejscu podłogi. Upewnij się, że ich końcówki są czyste i równo przycięte. Przymocuj przyłączyka wodne w sposób umożliwiający ich podłączenie do baterii po osadzeniu podstawy.

3. Montaż podstawy baterii

Umieść korpus baterii na przygotowanej podstawie, przeciągając przewody elastyczne przez otwory. Zamocuj korpus, dokręcając nakrętki mocujące – upewnij się, że bateria jest ustawiona pionowo. Sprawdź, czy wszystkie połączenia są stabilne, a bateria nie chwieje się po zamontowaniu.

4. Montaż korpusu baterii

Umieść korpus baterii na przygotowanej podstawie, przeciągając przewody elastyczne przez otwory. Zamocuj korpus, dokręcając nakrętki mocujące – upewnij się, że bateria jest ustawiona pionowo. Sprawdź, czy wszystkie połączenia są stabilne, a bateria nie chwieje się po zamontowaniu.

5. Podłączenie przewodów wodnych

Połącz węzły elastyczne z przyłączami ciepłej (HOT) i zimnej (COLD) wody znajdującymi się w podłożu. Dokręć złączyka ręcznie, a następnie lekko kluczem, zachowując ostrożność, aby nie uszkodzić uszczelek. Upewnij się, że przewody nie są zagięte ani skręcone.

6. Montaż elementów maskujących

Natóż pierścień maskujący na podstawę baterii, tak aby przylegał do podłogi i zakrywał otwory montażowe. Upewnij się, że wszystkie elementy wykończeniowe (np. maskownice, uszczelki ozdobne) są dobrze dopasowane i szczelne.

7. Montaż wylewki i uchwyty prysznicowego

Umieść wylewkę w górnej części korpusu i dokręć ją ręcznie zgodnie z rysunkiem (etap 5–7). Następnie zamontuj uchwyt prysznicowy na korpusie baterii w przeznaczonym do tego miejscu.

8. Montaż słuchawki prysznicowej i węży

Przykręć jeden koniec węży prysznicowego do wyjścia w dolnej części baterii (z uszczelką). Drugi koniec podłącz do słuchawki prysznicowej. Zawieś słuchawkę w uchwycie na korpusie baterii. Sprawdź, czy wąż ma swobodny zakres ruchu i nie jest skręcony.

9. Test działania

Otwórz dopływ ciepłej i zimnej wody. Uruchom baterię i sprawdź: szczelność wszystkich połączeń, działanie dźwigni sterującej (temperatura, przepływ), prawidłowe przełączanie między funkcją wylewki a słuchawką. W razie potrzeby lekko dokręć złączyka lub popraw pozycję elementów.

FR-INSTALLATION

1. Préparation de l'emplacement d'installation

Choisissez un emplacement approprié à côté de la baignoire, en assurant un accès facile à l'installation d'eau. Assurez-vous que le sol est stable, plat et fabriqué à partir d'un matériau permettant la fixation des éléments (par exemple, béton, grès, pierre). Marquez les points de fixation selon les dimensions de la base du robinet. Percez les trous de fixation ainsi que ceux pour les conduites d'eau chaude et froide.

2. Préparation des conduites d'eau

Faites sortir les tuyaux d'arrivée d'eau chaude et froide à l'endroit prévu dans le sol. Assurez-vous que leurs extrémités sont propres et bien coupées. Fixez les raccords d'eau de manière à pouvoir les connecter au robinet après l'installation de la base.

3. Montage de la base du robinet

Préparez les éléments de fixation : vis d'ancrage, rondelles et écrous (selon le schéma de l'étape 3). Placez la base métallique dans les trous de fixation. Faites passer les tuyaux flexibles d'alimentation à travers la base. Serrez les fixations pour stabiliser la base au sol.

4. Installation du corps du robinet

Placez le corps du robinet sur la base préparée, en faisant passer les flexibles à travers les ouvertures. Fixez le corps à l'aide des écrous de montage – assurez-vous que le robinet est bien vertical.

Vérifiez la stabilité de toutes les connexions et assurez-vous que le robinet ne bouge pas.

5. Raccordement des conduites d'eau

Connectez les flexibles d'eau chaude (HOT) et froide (COLD) aux raccords situés dans le sol.

Serrez les raccords à la main, puis légèrement à l'aide d'une clé – sans forcer, afin de ne pas endommager les joints.

Vérifiez que les flexibles ne sont ni pliés ni tordus.

6. Installation des éléments décoratifs

Placez l'anneau décoratif à la base du robinet pour qu'il soit bien ajusté au sol et couvrez les ouvertures de montage. Vérifiez que tous les éléments décoratifs (rosaces, joints esthétiques) sont bien ajustés et étanches.

7. Montage du bec et du support de douchette

Installez le bec verseur sur la partie supérieure du corps et serrez-le à la main conformément au schéma (étapes 5–7). Montez ensuite le support de douchette sur le corps du robinet à l'emplacement prévu.

8. Installation de la douchette et du flexible

Vissez une extrémité du flexible de douche à la sortie située en bas du robinet (avec un joint).

Connectez l'autre extrémité à la douchette et suspendez-la sur son support. Vérifiez que le flexible bouge librement et n'est pas tordu.

9. Test de fonctionnement

Ouvrez l'arrivée d'eau chaude et froide. Faites fonctionner le robinet et vérifiez : l'étanchéité de toutes les connexions, le fonctionnement du levier de commande (température, débit), le passage correct entre le bec et la douchette. Si nécessaire, resserrez légèrement les raccords ou ajustez les éléments.

NL-INSTALLATIE

1. Voorbereiding van de installatieplaats

Kies een geschikte plaats naast het bad, met gemakkelijke toegang tot de waterinstallatie.

Zorg dat de vloer stabiel, vlak en van een stevig materiaal is (bijv. beton, natuursteen of tegels). Markeer de bevestigingspunten volgens de afmetingen van de kraanvoet. Boor de montagegaten en openingen voor de warm- en koudwaterleidingen.

2. Voorbereiding van de waterleidingen

Leid de warm- en koudwaterbuizen op de juiste plaats in de vloer. Zorg dat de uiteinden schoon en recht zijn.

Bevestig de wateraansluitingen zodat ze eenvoudig kunnen worden verbonden met de kraan na montage van de basis.

3. Montage van de kraanvoet

Bereid de bevestigingsonderdelen voor: ankerbouten, ringen en moeren (volgens de tekening bij stap 3).

Plaats de metalen basis in de montagegaten. Leid de flexibele toevoerslangen door de basis en draai de bevestigingen stevig vast aan de vloer.

4. Montage van het kraanhuis

Plaats het kraanhuis op de gemonteerde basis en leid de flexibele slangen door de openingen.

Bevestig het huis met de moeren – zorg dat de kraan rechtop staat. Controleer of alle verbindingen stevig vastzitten en de kraan stabiel is.

5. Aansluiting van de waterleidingen

Sluit de flexibele slangen aan op de warmwater- (HOT) en koudwater- (COLD) aansluitingen in de vloer.

Draai de koppelingen eerst met de hand, daarna lichtjes met een sleutel – zonder overmatige kracht.

Controleer dat de slangen niet geknikt of gedraaid zijn.

6. Montage van de afdekkelementen

Plaats de decoratieve ring over de voet van de kraan zodat deze strak tegen de vloer aansluit en de montagegaten afdekt.

Zorg dat alle afwerkingselementen (rozetten, sierafdichtingen) goed passen en waterdicht zijn.

7. Montage van de uitloop en de handdouchehouder

Bevestig de uitloop bovenaan de kraan en draai deze met de hand vast (stap 5–7 in de tekening).

Monteer vervolgens de handdouchehouder op de daarvoor bestemde plaats op het kraanhuis.

8. Montage van handdouche en slang

Bevestig het ene uiteinde van de doucheslang aan de onderste uitlaat van de kraan (met afdichting).

Bevestig het andere uiteinde aan de handdouche en hang deze in de houder. Controleer dat de slang vrij beweegt en niet gedraaid is.

9. Werkingstest

Open de warm- en koudwaterkranen. Bedien de kraan en controleer: de dichtheid van alle verbindingen, de werking van de hendel (temperatuur, waterstroom), het correcte schakelen tussen uitloop en handdouche.

Draai indien nodig de verbindingen licht aan of corrigeer de onderdelen.

EN-INSTALLATION

1. Preparing the installation site

Choose an appropriate place next to the bathtub, ensuring easy access to the water supply.

Make sure the floor is stable, level, and made of a material suitable for mounting (e.g., concrete, tile, stone).

Mark the mounting points according to the base dimensions of the faucet. Drill the mounting holes and the openings for hot and cold water pipes.

2. Preparing the water lines

Bring the hot and cold water pipes to the designated floor location. Ensure the pipe ends are clean and cut evenly.

Secure the water connectors so they can be easily attached to the faucet after installing the base.

3. Installing the faucet base

Prepare the mounting parts: anchor bolts, washers, and nuts (as shown in step 3). Position the metal base into the drilled holes.

Feed the flexible hoses through the base and tighten the anchors firmly to secure it to the floor.

4. Installing the faucet body

Place the faucet body on the mounted base, pulling the flexible hoses through the openings.

Secure the body with the mounting nuts – ensure the faucet stands vertically. Check that all connections are stable and the faucet does not wobble.

5. Connecting the water lines

Connect the flexible hoses to the hot (HOT) and cold (COLD) water fittings in the floor.

Tighten connections by hand, then slightly with a wrench – without applying excessive force.

Make sure hoses are not bent or twisted.

6. Installing the decorative cover

Place the decorative ring on the base of the faucet so that it fits snugly to the floor and covers the mounting holes.

Ensure all finishing elements (e.g., trim covers, seals) fit properly and are watertight.

7. Installing the spout and hand shower holder

Attach the spout to the top of the faucet body and hand-tighten (as shown in steps 5–7).

Then mount the hand shower holder to the body of the faucet.

8. Installing the hand shower and hose

Screw one end of the shower hose to the bottom outlet of the faucet (with gasket). Attach the other end to the hand shower and hang it in the holder.

Check that the hose moves freely and is not twisted.

9. Function test

Open the hot and cold water supplies.

Turn on the faucet and check: tightness of all connections, operation of the control lever (temperature, flow), correct switching between the spout and hand shower.

If necessary, gently tighten or adjust the connections.

IT-INSTALLAZIONE

1. Preparazione del luogo di installazione

Scegli un'area adatta accanto alla vasca, assicurando un facile accesso all'impianto idrico.

Assicurati che il pavimento sia stabile, livellato e realizzato con un materiale che consenta il fissaggio (ad es. cemento, gres, pietra).

Segna i punti di fissaggio in base alle dimensioni della base del miscelatore. Prepara i fori di montaggio e i fori per le tubazioni dell'acqua calda e fredda.

2. Preparazione delle tubazioni dell'acqua

Porta le tubazioni dell'acqua calda e fredda nella posizione prevista sul pavimento. Assicurati che le estremità siano pulite e tagliate dritte.

Fissa i raccordi idrici in modo da poterli collegare facilmente al miscelatore dopo l'installazione della base.

3. Montaggio della base del miscelatore

Prepara gli elementi di fissaggio: viti di ancoraggio, rondelle e dadi (come mostrato al punto 3).

Posiziona la base metallica nei fori di montaggio. Fai passare i tubi flessibili di alimentazione attraverso la base e serra bene gli ancoraggi fissando stabilmente la base al pavimento.

4. Montaggio del corpo del miscelatore

Posiziona il corpo del miscelatore sulla base montata, facendo passare i tubi flessibili attraverso le aperture.

Fissa il corpo serrando i dadi – assicurati che il miscelatore sia perfettamente verticale.

Controlla la stabilità di tutte le connessioni e verifica che il miscelatore non si muova.

5. Collegamento delle tubazioni dell'acqua

Collega i tubi flessibili alle connessioni dell'acqua calda (HOT) e fredda (COLD) nel pavimento.

Serra i raccordi prima a mano, poi leggermente con una chiave – senza eccessiva forza.

Assicurati che i tubi non siano piegati o attorcigliati.

6. Installazione degli elementi decorativi

Posiziona l'anello decorativo alla base del miscelatore, in modo che aderisca perfettamente al pavimento e copra i fori di montaggio.

Verifica che tutti gli elementi decorativi (rosone, guarnizioni estetiche) siano ben posizionati e sigillati.

7. Montaggio del beccuccio e del supporto doccia

Inserisci il beccuccio nella parte superiore del corpo e serra a mano come mostrato nel disegno (punti 5–7).

Monta poi il supporto della doccetta sul corpo del miscelatore nel punto previsto.

8. Montaggio della doccetta e del tubo flessibile

Avvita un'estremità del tubo alla presa inferiore del miscelatore (con guarnizione). Collega l'altra estremità alla doccetta e appendila al supporto.

Verifica che il tubo si muova liberamente e non sia attorcigliato.

9. Test di funzionamento

Apri le valvole dell'acqua calda e fredda.

Aziona il miscelatore e verifica: la tenuta di tutte le connessioni, il funzionamento della leva di comando (temperatura, flusso), la corretta commutazione tra beccuccio e doccetta. Se necessario, stringi leggermente le connessioni o regola gli elementi.

SE-INSTALLATION

1. Förberedelse av installationsplatsen

Välj en lämplig plats bredvid badkaret med enkel åtkomst till vatteninstallationen. Se till att golvet är stabilt, jämnt och av material som tillåter montering (t.ex. betong, sten, kakel).

Markera monteringspunkterna enligt måtten på blandarens bas. Borra monteringshål samt hål för varm- och kallvattenledningar.

2. Förberedelse av vattenledningarna

Dra fram rören för varmt och kallt vatten till rätt plats i golvet. Se till att rörändarna är rena och jämnt kapade.

Fäst vattenanslutningarna så att de enkelt kan kopplas till blandaren efter basens installation.

3. Montering av blandarens bas

Förbered fästkomponenterna: ankarbultar, brickor och muttrar (enligt ritningen i steg 3).

Placera metallbasen i monteringshålen. För igenom de flexibla slangarna genom basen och dra åt fästena så att basen sitter stadigt mot golvet.

4. Montering av blandarens kropp

Placera blandarens kropp på den monterade basen, dra igenom slangarna genom öppningarna.

Fäst kroppen med muttrarna och se till att blandaren står rakt. Kontrollera att alla anslutningar är stabila och att blandaren inte rör sig.

5. Anslutning av vattenledningarna

Anslut de flexibla slangarna till anslutningarna för varmt (HOT) och kallt (COLD) vatten i golvet.

Dra åt kopplingarna först för hand och sedan lätt med nyckel – utan att överdra. Kontrollera att slangarna inte är böjda eller vridna.

6. Montering av täckdelar

Placera den dekorativa ringen runt blandarens bas så att den sluter tätt mot golvet och täcker monteringshålen.

Kontrollera att alla täck- och tätningselement sitter tätt och rakt.

7. Montering av pip och duschhållare

Montera pipen på blandarens övre del och dra åt för hand enligt ritningen (steg 5–7).

Montera sedan duschhållaren på blandarens kropp.

8. Montering av handdusch och slang

Skruv fast den ena änden av duschslangen på utloppet i blandarens nedre del (med packning).

Anslut den andra änden till handduschen och häng den i hållaren. Kontrollera att slangen rör sig fritt och inte är vriden.

9. Funktionstest

Öppna ventilerna för varmt och kallt vatten. Starta blandaren och kontrollera: att alla anslutningar är täta, att reglaget fungerar (temperatur och flöde), att växlingen mellan pip och handdusch fungerar korrekt.

Dra vid behov åt kopplingarna lätt eller justera delarna.

PL-MONTAŻ / EN-INSTALLATION / DE-INSTALLATION / FR-INSTALLATION / IT-INSTALLAZIONE / ES-INSTALACIÓN / NL-INSTALLATIE / SE-INSTALLATION / PT-INSTALAÇÃO / RO-INSTALARE / HU-TELEPÍTÉS / BG-ИНСТАЛАЦИЯ

DE-INSTALLATION

ES-INSTALACIÓN

PT-INSTALAÇÃO

1. Vorbereitung des Installationsorts
Wählen Sie einen geeigneten Platz neben der Badewanne, der einen einfachen Zugang zur Wasserinstallation bietet.
Stellen Sie sicher, dass der Boden stabil, eben und aus einem Material gefertigt ist, das eine sichere Befestigung ermöglicht (z. B. Beton, Fliesen, Stein).
Markieren Sie die Befestigungspunkte entsprechend den Maßen der Armaturbasis.
Bohren Sie die Befestigungslöcher sowie Öffnungen für die Warm- und Kaltwasserleitungen.

2. Vorbereitung der Wasserleitungen
Führen Sie die Warm- und Kaltwasserrohre an die vorgesehene Position im Boden.
Stellen Sie sicher, dass die Rohrenden sauber und gerade geschnitten sind.
Befestigen Sie die Wasseranschlüsse so, dass sie nach der Montage der Basis mit der Armatur verbunden werden können.

3. Montage der Armaturbasis
Bereiten Sie die Befestigungselemente vor: Ankerbolzen, Unterlegscheiben und Muttern (laut Abbildung in Schritt 3).
Setzen Sie die Metallbasis in die Bohrlöcher ein.
Führen Sie die flexiblen Zulaufschläuche durch die Basis und ziehen Sie die Befestigungen fest, um die Basis stabil am Boden zu fixieren.

4. Montage des Armaturenkörpers
Setzen Sie den Armaturenkörper auf die montierte Basis und führen Sie die flexiblen Schläuche durch die Öffnungen.
Befestigen Sie den Körper mit den Muttern und stellen Sie sicher, dass die Armatur senkrecht steht.
Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen stabil sind und die Armatur fest steht.

5. Anschluss der Wasserleitungen
Verbinden Sie die flexiblen Schläuche mit den Warmwasser- (HOT) und Kaltwasser- (COLD) Anschlüssen im Boden.
Ziehen Sie die Verbindungen zunächst von Hand, dann leicht mit einem Schlüssel fest – ohne übermäßige Kraft.
Achten Sie darauf, dass die Schläuche weder geknickt noch verdreht sind.

6. Montage der Abdeckelemente
Setzen Sie den Zierkranz auf die Basis der Armatur, sodass er bündig am Boden anliegt und die Befestigungslöcher abdeckt.
Vergewissern Sie sich, dass alle Zierelemente (z. B. Rosetten, Dichtungen) korrekt sitzen und dicht abschließen.

7. Montage des Auslaufs und des Duschhalters
Montieren Sie den Auslauf an der Oberseite der Armatur und ziehen Sie ihn von Hand gemäß der Abbildung (Schritte 5–7) fest.
Befestigen Sie anschließend den Duschhalter am Armaturenkörper an der vorgesehenen Position.

8. Anschluss des Duschschlauchs und der Handbrause
Schrauben Sie ein Ende des Duschschlauchs an den unteren Anschluss der Armatur (mit Dichtung).
Schrauben Sie das andere Ende an die Handbrause und hängen Sie diese in den Halter.
Stellen Sie sicher, dass der Schlauch sich frei bewegen kann und nicht verdreht ist.

9. Funktionstest
Öffnen Sie die Warm- und Kaltwasserzufuhr.
Betätigen Sie die Armatur und überprüfen Sie die Dichtheit aller Verbindungen, die Funktion des Hebels (Temperatur, Durchfluss), das korrekte Umschalten zwischen Auslauf und Handbrause. Ziehen Sie ggf. die Verbindungen leicht nach oder korrigieren Sie die Position.

RO-INSTALARE

1. Pregătirea locului de instalare
Alegeți un loc potrivit lângă cadă, asigurând accesul facil la instalația de apă.
Verificați ca pardoseala să fie stabilă, plană și realizată dintr-un material care permite fixarea (ex: beton, gresie, piatră).
Marcați punctele de montaj conform dimensiunilor bazei bateriei.
Faceți găurile de montaj și orificiile pentru conductele de apă caldă și rece.

2. Pregătirea conductelor de apă
Aduceți conductele de apă caldă și rece în locul desemnat în pardoseală.
Asigurați-vă că capetele lor sunt curate și tăiate drept.
Fixați racordurile de apă astfel încât să poată fi conectate la baterie după montarea bazei.

3. Montarea bazei bateriei
Pregătiți elementele de fixare: șuruburi de ancorare, șaibe și piulițe (conform desenului din pasul 3).
Așezați baza metalică în găurile de montaj.
Introduceți furtunurile flexibile de alimentare prin bază și strângeți elementele de fixare pentru a o fixa ferm de pardoseală.

4. Montarea corpului bateriei
Așezați corpul bateriei pe baza montată, trecând furtunurile prin orificii.
Fixați corpul cu piulițele de prindere – asigurați-vă că bateria este perfect verticală.
Verificați stabilitatea tuturor conexiunilor și asigurați-vă că bateria nu se mișcă.

5. Conectarea conductelor de apă
Conectați furtunurile flexibile la racordurile de apă caldă (HOT) și rece (COLD) din pardoseală.
Strângeți racordurile mai întâi manual, apoi ușor cu o cheie – fără a aplica forță excesivă.
Verificați că furtunurile nu sunt îndoit sau răscuite.

6. Montarea elementelor decorative
Așezați inelul decorativ pe baza bateriei astfel încât să se potrivească perfect pe podea și să acopere găurile de montaj.
Asigurați-vă că toate elementele decorative (capace, garnituri) sunt bine fixate și etanșe.

7. Montarea pipei și a suportului pentru dușul de mână
Montați pipa în partea superioară a corpului bateriei și strângeți-o manual conform desenului (etapele 5–7).

8. Montarea dușului de mână și a furtunului
Înfilați un capăt al furtunului de duș la ieșirea inferioară a bateriei (cu garnitură).
Conectați celălalt capăt la dușul de mână și așezați-l în suport.
Verificați că furtunul se mișcă liber și nu este răscuit.

9. Test de funcționare
Deschideți alimentarea cu apă caldă și rece.
Porniți bateria și verificați: etanșeitatea tuturor conexiunilor, funcționarea pârghiei de comandă (temperatură, debit), comutarea corectă între pipă și dușul de mână.
Strângeți ușor racordurile sau ajustați poziția componentelor, dacă este necesar.

HU-TELEPÍTÉS

1. A szerelés helyének előkészítése
Válasszon megfelelő helyet a kád mellett, amely könnyen hozzáférhető a vízvezetékhez.
Győződjön meg arról, hogy a padló stabil, vízszintes és olyan anyagból készült, amely lehetővé teszi a rögzítést (pl. beton, kő, kerámia).
Jelölje be a rögzítési pontokat a csaptelep talpának méretei szerint.
Készítse el a rögzítő furatokat és a meleg- és hidegvíz-csővek kivezető nyílásait.

2. A vízcsövek előkészítése
Vezesse ki a meleg- és hidegvíz-vezetéseket a padlón a megfelelő helyen.
Győződjön meg róla, hogy a csövek tiszták és egyenesre vágottak.
Rögzítse a vízcsatlakozásokat úgy, hogy a csaptelep talpának felszerelése után könnyen csatlakoztathatók legyenek.

3. A csaptelep talpának felszerelése
Készítse elő a rögzítő elemeket: horganycsavarokat, alátéteket és anyákat (a 3. lépés ábrája szerint).
Helyezze a fém talpat a fúrt furatokba.
Vezesse át a rugalmas bekötőcsöveket a talpon, majd húzza meg a rögzítőket, hogy stabilan rögzítse a padlóhoz.

4. A csaptelep testének felszerelése
Helyezze a csapteleptestet a felszerelt talpra, vezesse át rajta a bekötőcsöveket.
Rögzítse a testet az anyákkal – ügyeljen arra, hogy a csaptelep függőlegesen álljon.
Ellenőrizze, hogy az összes csatlakozás stabil, és a csaptelep nem mozog.

5. A vízvezetékek csatlakoztatása
Csatlakoztassa a rugalmas bekötőcsöveket a padlóban lévő melegvíz- (HOT) és hidegvíz- (COLD) csatlakozásokhoz.
A csatlakozásokat először kézzel, majd enyhén kulccsal húzza meg – ne alkalmazzon túl nagy erőt.
Győződjön meg arról, hogy a csövek nincsenek megtörve vagy megcsavarodva.

6. Diszítő elemek felszerelése
Helyezze fel a diszítő gyűrűt a csaptelep talpára úgy, hogy szorosan illeszkedjen a padlóhoz és eltakarja a rögzítő furatokat.
Ellenőrizze, hogy minden diszítőelem (pl. takarószetta, tömítés) pontosan illeszkedik és tömített.

7. A kifolyó és a kézizuhany-tartó felszerelése
Szerelje fel a kifolyót a csaptelep felső részére, és húzza meg kézzel az ábra szerint (5–7. lépés).
Ezután rögzítse a kézizuhany-tartót a csapteleptest megfelelő helyére.

8. A kézizuhany és a tömlő felszerelése
Csavarja fel a zuhanytömlő egyik végét a csaptelep alsó kimenetére (tömítéssel).
Csatlakoztassa a tömlő másik végét a kézizuhanyhoz, majd helyezze el a tartóban.
Ellenőrizze, hogy a tömlő szabadon mozog-e, és nincs-e megcsavarodva.

Működési próba
Nyissa meg a meleg- és hidegvíz-szelepeket.
Kapcsolja be a csaptelepét, és ellenőrizze: az összes csatlakozás tömítettségét, a vezérlőkar működését (hőmérséklet, vízáramlás), a megfelelő váltást a kifolyó és a kézizuhany között.
Szükség esetén enyhén húzza meg a csatlakozásokat vagy állítsa be a pozíciót.

1. Preparação do local de instalação
Escolha um local adequado ao lado da banheira, garantindo acesso fácil à instalação de água.
Certifique-se de que o piso é estável, nivelado e feito de material adequado à fixação (como betão, pedra ou cerâmica).
Marque os pontos de fixação de acordo com as dimensões da base da torneira.
Perfure os orifícios de montagem e as aberturas para as tubagens de água quente e fria.

2. Preparação das tubagens de água
Leve os tubos de água quente e fria até ao local previsto no chão.
Assegure-se de que as extremidades estão limpas e cortadas de forma uniforme.
Fixe as ligações de água de modo a permitir a ligação à torneira após a instalação do base.

3. Montagem da base da torneira
Prepare os elementos de fixação: parafusos de ancoragem, anilhas e porcas (de acordo com o desenho do passo 3).
Coloque a base metálica nos orifícios de montagem.
Passe as mangueiras flexíveis de alimentação através da base e aperte firmemente as fixações ao piso.

4. Montagem do corpo da torneira
Coloque o corpo da torneira na base montada, passando as mangueiras pelas aberturas. Fixe o corpo com as porcas, garantindo que a torneira fique perfeitamente vertical. Verifique se todas as ligações estão estáveis e se a torneira não se move.

5. Ligação das tubagens de água
Ligue as mangueiras flexíveis às entradas de água quente (HOT) e fria (COLD) no chão. Aperte primeiro à mão e depois ligeiramente com uma chave – sem força excessiva. Certifique-se de que as mangueiras não estão dobradas ou torcidas.

6. Montagem dos elementos decorativos
Coloque o anel decorativo na base da torneira, de modo que assente bem no chão e cubra os orifícios.
Verifique se todos os elementos decorativos (rosetas, juntas) estão bem ajustados e vedados.

7. Montagem do bico e do suporte de chuveiro
Monte o bico na parte superior do corpo e aperte à mão conforme o desenho (passos 5–7).
Em seguida, monte o suporte do chuveiro de mão no corpo da torneira.

8. Montagem do chuveiro de mão e mangueira
Enrosque uma extremidade da mangueira na saída inferior da torneira (com vedante).
Ligue a outra extremidade ao chuveiro de mão e coloque-o no suporte.
Verifique se a mangueira se move livremente e não está torcida.

9. Teste de funcionamento
Abra as válvulas de água quente e fria.
Ligue a torneira e verifique: a estanqueidade das ligações, o funcionamento da alavanca (temperatura, caudal), a comutação correta entre o bico e o chuveiro de mão. Aperte ligeiramente as ligações ou ajuste os elementos, se necessário.

BG-ИНСТАЛАЦИЯ

1. Подготовка на мястото за монтаж
Изберете подходящо място до ваната, осигуряващо лесен достъп до водната инсталация.
Уверете се, че подът е стабилен, равен и изработен от материал, подходящ за закрепване (напр. бетон, камък, гранитогрес).
Маркирайте монтажните точки според размерите на основата на батерията. Проййте монтажните отвори и отворите за батерия за топла и студена вода.

2. Подготовка на водопроводните тръби
Поставте тръбите за топла и студена вода на правилното място в пода. Уверете се, че краищата им са чисти и отрязани под прав ъгъл.
Закрепете водните връзки така, че да могат да бъдат свързани с батерията след монтиране на основата.

3. Монтаж на основата на батерията
Подгответе крепежните елементи: анкерни болтове, шайби и гайки (според схемата на стъпка 3).
Поставте металната основа в монтажните отвори.
Прокрайте гъвкавите захванаци маркучи през основата и затегнете стабилно крепежите към пода.

4. Монтаж на тялото на батерията
Поставте тялото на батерията върху основата, като прекратете гъвкавите маркучи през отворите.
Фиксирайте тялото с гайките, като се уверите, че батерията стои вертикално. Проверете стабилността на всички връзки и се уверете, че батерията не се клати.

5. Свързване на водните тръби
Свържете гъвкавите маркучи към връзките за топла (HOT) и студена (COLD) вода в пода.
Затегнете връзките първо на ръка, след това внимателно с ключ – без прекомерна сила.
Уверете се, че маркучите не са прегънати или усукани.

6. Монтаж на декоративните елементи
Поставте декоративния пръстен в основата на батерията така, че да прилепва плътно към пода и да покрива отворите.
Уверете се, че всички декоративни части (например розетки, уплътнения) са правилно поставени и плътни.

7. Монтаж на чучура и държача на душа
Монтирайте чучура в горната част на тялото и го затегнете ръчно според схемата (стъпки 5–7).
След това закрепете държача на ръчния душ на предвиденото място върху тялото на батерията.

8. Монтаж на ръчния душ и маркуча
Завийте единия край на маркуча към долния изход на батерията (с уплътнение).
Завийте другия край към ръчния душ и го поставете в държача.
Проверете дали маркучът се движи свободно и не е усукан.

9. Тест на работа
Отворете крановете за топла и студена вода.
Пуснете батерията и проверете: за течове във всички връзки, работата на лоста за управление (температура, дебит), правилното превключване между чучура и душа.
Ако е необходимо, леко затегнете връзките или коригирайте елементите.

PL-ZASTOSOWANIE I FUNKCJE/ FR - UTILISATION ET FONCTIONS/NL - TOEPASSING EN FUNCTIES/EN - APPLICATION AND FUNCTIONS/IT - APPLICAZIONI E FUNZIONI/SE-ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER/DE-ANWENDUNG UND FUNKTIONEN/ES - USO Y FUNCIONES/PT - APLICAÇÃO E FUNÇÕES/RO - UTILIZARE ȘI FUNCȚII/HU - ALKALMAZÁS ÉS FUNKCIÓK/ BG - ПРИЛОЖЕНИЕ И ФУНКЦИИ

PL - ZASTOSOWANIE I FUNKCJE

Bateria wannowa to element armatury łazienkowej, przeznaczona do instalacji wodociągowych wewnętrznych. Montaż stojący.

Konserwacja:

Czyść miękką szmatką z dodatkiem łagodnych środków czyszczących. Unikaj środków żrących lub szorstkich gąbek mogących uszkodzić powierzchnię.

EN - APPLICATION AND FUNCTIONS

The bath faucet is a bathroom fitting designed for indoor plumbing installations. Surface-mounted installation.

Maintenance:

Clean with a soft cloth and mild cleaning agents. Avoid corrosive products or abrasive sponges that may damage the surface.

DE - ANWENDUNG UND FUNKTIONEN

Die Wannenarmatur ist ein Bestandteil der Badarmaturen, vorgesehen für Innenwasserinstallationen. Standmontage.

Pflege:

Mit einem weichen Tuch und milden Reinigungsmitteln reinigen. Aggressive Mittel oder raue Schwämme vermeiden, da diese die Oberfläche beschädigen können.

RO - UTILIZARE ȘI FUNCȚII

Bateria de cadă este un element de armătură sanitară, destinată instalațiilor interioare de apă. Montaj aparent.

Întreținere:

Curățați cu o cârpă moale și detergenți blânzi. Evitați produsele corozive sau bureții abrazivi care pot deteriora suprafața.

FR - UTILISATION ET FONCTIONS

Le mitigeur de baignoire est un élément de robinetterie de salle de bain, destiné aux installations d'eau intérieures. Montage sur plan.

Entretien :

Nettoyez avec un chiffon doux et des produits de nettoyage doux. Évitez les produits corrosifs ou les éponges abrasives susceptibles d'endommager la surface.

IT - APPLICAZIONI E FUNZIONI

Il miscelatore per vasca è un elemento della rubinetteria da bagno, destinato agli impianti idrici interni. Installazione esterna.

Mantenimiento del botón:

Pulire con un panno morbido e detergenti delicati. Evitare prodotti corrosivi o spugne abrasive che possono danneggiare la superficie.

ES - USO Y FUNCIONES

El grifo de bañera es un elemento de la grifería del baño, destinado a instalaciones de fontanería interiores. Instalación exterior.

Mantenimiento:

Limpe con un paño suave y detergentes suaves. Evite productos corrosivos o estropajos ásperos que puedan dañar la superficie.

HU - ALKALMAZÁS ÉS FUNKCIÓK

A kádcsaptelep a fürdőszobai szerelvények része, belső vízvezeték-rendszerekhez készült. Álló szerelés.

Karbantartás:

Tisztítsa puha ronggyal és enyhe tisztítószerekkel. Kerülje a maró hatású szereket vagy a durva szivacsokat, amelyek károsíthatják a felületet.

NL - TOEPASSING EN FUNCTIES

De badkraan is een onderdeel van de badkamerkranen, bedoeld voor binneninstallaties van de watervoorziening. Opbouwmontage.

Onderhoud:

Reinig met een zachte doek en milde schoonmaakmiddelen. Vermijd bijtende middelen of schurende sponzen die het oppervlak kunnen beschadigen.

SE - ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER

Badkarsblandaren är en del av badrumsarmaturen, avsedd för inomhus vatteninstallationer. Utvändig montering.

Skötsel:

Rengör med en mjuk trasa och milda rengöringsmedel. Undvik frätande medel eller grova svampar som kan skada ytan.

PT - APLICAÇÃO E FUNÇÕES

A torneira de banheira é um elemento da torneira de casa de banho, destinada a instalações hidráulicas internas. Instalação de superfície.

Manutenção:

Limpe com um pano macio e detergentes suaves. Evite produtos corrosivos ou esponjas abrasivas que possam danificar a superfície.

BG - ПРИЛОЖЕНИЕ И ФУНКЦИИ

Батерията за вана е елемент от банята, предназначен за вътрешни водопроводни инсталации. Монтаж върху плот.

Поддръжка:

Почиствайте с мека кърпа и леки почистващи препарати. Избягвайте агресивни средства или груби гъби, които могат да повредят повърхността.

PL - OKRES GWARANCJI / FR - PÉRIODE DE GARANTIE / NL - GARANTIEPERIODE / EN - WARRANTY PERIOD / IT - PERIODO DI GARANZIA / SE - GARANTIPERIOD / DE - GARANTIEZEITRAUM / ES - PERÍODO DE GARANTÍA / PT - PERÍODO DE GARANTIA / RO - PERIOADA DE GARANȚIE / HU - GARANCIAIDŐSZAK / BG - ГАРАНЦИОНЕН СРОК

PL - OKRES GWARANCJI

Produkt objęty jest 5-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu obejmującą wady materiałowe oraz wady produkcyjne.

Warunki gwarancji:

Produkt musi być zamontowany zgodnie z załączoną instrukcją montażu i używany zgodnie z przeznaczeniem.

FR - PÉRIODE DE GARANTIE

Le produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat, couvrant les défauts de matériaux et de fabrication.

Conditions de garantie:

Le produit doit être installé conformément aux instructions de montage fournies et utilisé conformément à sa destination.

NL - GARANTIEPERIODE

Het product heeft 5 jaar garantie vanaf de aankoopdatum, die materiaal- en fabricagefouten dekt.

Garantievoorwaarden:

Het product moet worden geïnstalleerd volgens de bijgevoegde montage-instructies en gebruikt worden zoals bedoeld.

EN - WARRANTY PERIOD

The product is covered by a 5-year warranty from the date of purchase, covering material and manufacturing defects.

Warranty conditions:

The product must be installed in accordance with the attached installation instructions and used as intended.

IT - PERIODO DI GARANZIA

Il prodotto è coperto da una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto, che copre difetti di materiale e di fabbricazione.

Condizioni di garanzia:

Il prodotto deve essere installato secondo le istruzioni di montaggio allegate e utilizzato conformemente alla sua destinazione d'uso.

SE - GARANTIPERIOD

Produkten omfattas av 5 års garanti från inköpsdatumet och täcker material- och tillverkningsfel.

Garantivillkor:

Produkten måste installeras enligt de medföljande monteringsanvisningarna och användas enligt sitt avsedda syfte.

DE - GARANTIEZEITRAUM

Das Produkt hat eine 5-jährige Garantie ab Kaufdatum, die Material- und Herstellungsfehler abdeckt.

Garantiebedingungen:

Das Produkt muss gemäß der beiliegenden Montageanleitung installiert und bestimmungsgemäß verwendet werden.

ES - PERÍODO DE GARANTÍA

El producto tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra, que cubre defectos de material y de fabricación.

Condiciones de la garantía:

El producto debe instalarse de acuerdo con las instrucciones de montaje adjuntas y utilizarse según su finalidad prevista.

PT - PERÍODO DE GARANTIA

O produto tem uma garantia de 5 anos a partir da data de compra, cobrindo defeitos de material e de fabrico.

Condições da garantia:

O produto deve ser instalado de acordo com as instruções de montagem fornecidas e utilizado conforme a sua finalidade.

RO - PERIOADA DE GARANȚIE

Produsul beneficiază de o garanție de 5 ani de la data achiziției, care acoperă defectele de material și de fabricație.

Condiții de garanție:

Produsul trebuie montat conform instrucțiunilor de montaj atașate și utilizat conform destinației.

HU - GARANCIAIDŐSZAK

A termékre a vásárlás dátumától számított 5 év garancia vonatkozik, amely az anyag- és gyártási hibákra terjed ki.

Garanciafeltételek:

PA terméket a mellékelt szerelési útmutató szerint kell felszerelni és rendeltetésszerűen kell használni.

BG - ГАРАНЦИОНЕН СРОК

Продуктът е с 5-годишна гаранция от датата на покупка, която покрива материални и производствени дефекти.

Условия на гаранцията:

Продуктът трябва да бъде монтиран съгласно приложените инструкции за монтаж и използван съгласно предназначението му.

PL- WARUNKI GWARANCJI/FR- CONDITIONS DE GARANTIE/NL- GARANTIEVOORWAARDEN/EN- CONDITIONS DE GARANTIE/ES- CONDICIONES DE GARANTÍA/RO- CONDIȚIUNI DE GARANȚIE/DE- ARANTIEVOORWAARDEN/IT- CONDIZIONI DI GARANZIA/HU- ONDÍCIÖK DE GARANTIA/PT- CONDIÇÕES DA GARANTIA/SE- GARANTIVILLKOR/BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

PL- WARUNKI GWARANCJI

1. Okres: gwarancji:

• Gwarancja obowiązuje przez 5 lat od daty zakupu.

2. Zakres: gwarancji: Obejmuje wady materiałowe i produkcyjne ujawnione podczas użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

3. Wyłączenia z gwarancji:

- Niewłaściwe: użytkowanie, transport lub montaż.
- Uszkodzenia powstałe w wyniku stosowania agresywnych środków chemicznych lub niewłaściwej pielęgnacji.
- Naturalne zużycie produktu (np. drobne zarysowania).

4. Warunki utrzymania gwarancji:

- Sprawdzenie produktu przed montażem pod kątem ewentualnych wad fabrycznych.
- Montaż musi zostać wykonany zgodnie z instrukcją producenta.
- Produkt należy pielegnować wyłącznie zalecanymi środkami czystości.

5. Procedura reklamacyjna:

• W przypadku ujawnienia wady należy zgłosić reklamację w miejscu zakupu, przedstawiając dowód zakupu oraz opis usterki.

Kontakt: Wszelkie pytania lub zgłoszenia prosimy kierować na adres producenta.

FR- CONDITIONS DE GARANTIE

1. Durée de la garantie :

• La garantie est valable 5 ans à compter de la date d'achat.

2. Étendue de la garantie :

Couvre les défauts de matériaux et de fabrication constatés lors d'une utilisation conforme à la destination.

3. Exclusions de garantie :

- Mauvaise utilisation, transport ou installation.
- Dommages causés par l'utilisation de produits chimiques agressifs ou par un entretien inapproprié.
- Usure naturelle du produit (ex. petites rayures)

4. Conditions de maintien de la garantie :

- Vérification du produit avant installation afin de détecter d'éventuels défauts d'usine.
- L'installation doit être effectuée conformément aux instructions du fabricant.
- Le produit doit être entretenu uniquement avec les produits de nettoyage recommandés.

5. Procédure de réclamation :

• En cas de défaut, la réclamation doit être faite auprès du point de vente, avec présentation de la preuve d'achat et description du défaut.

Contact : Pour toute question ou réclamation, veuillez vous adresser au fabricant.

NL- GARANTIEVOORWAARDEN

1. Garantieperiode:

• De garantie is geldig gedurende 5 jaar vanaf de aankoopdatum.

2. Garantieomvang:

Omvat materiaal- en fabricagefouten die optreden bij gebruik volgens de bestemming.

3. Uitsluitingen van garantie:

- Onjuist gebruik, transport of installatie.
- Schade veroorzaakt door agressieve chemicaliën of onjuist onderhoud.
- Natuurlijke slijtage van het product (bijv. kleine krassen).

4. Voorwaarden voor behoud van de garantie:

- Controleer het product vóór installatie op eventuele fabricagefouten.
- Installatie moet worden uitgevoerd volgens de instructies van de fabrikant.
- Onderhoud het product uitsluitend met de aanbevolen reinigingsmiddelen.

5. Klachtprocedure:

• Bij ontdekking van een defect dient de klacht te worden ingediend bij het verkooppunt, met bewijs van aankoop en beschrijving van het defect.

Contact: Voor vragen of meldingen, neem contact op met de fabrikant.

EN- CONDITIONS DE GARANTIE

1. Warranty period:

• The warranty is valid for 5 years from the date of purchase.

2. Warranty coverage:

Covers material and manufacturing defects discovered during use in accordance with the intended purpose.

3. Exclusions from warranty:

- Improper use, transport, or installation.
- Damage caused by aggressive chemicals or improper maintenance.
- Natural wear of the product (e.g., minor scratches).

4. Conditions for maintaining the warranty:

- Check the product before installation for possible manufacturing defects.
- Installation must be carried out according to the manufacturer's instructions.
- The product must be maintained only with recommended cleaning agents.

5. Complaint procedure:

• In case of a defect, submit a complaint at the place of purchase, presenting proof of purchase and a description of the defect.

Contact: For any questions or claims, please contact the manufacturer.

ES- CONDICIONES DE GARANTÍA

1. Período de garantía:

• La garantía es válida por 5 años a partir de la fecha de compra.

2. Cobertura de la garantía:

Cubre defectos de material y fabricación detectados durante un uso conforme a su finalidad.

3. Exclusiones de la garantía:

- Uso, transporte o instalación inadecuados.
- Daños causados por productos químicos agresivos o por mantenimiento inadecuado.
- Desgaste natural del producto (p. ej., pequeños arañazos).

4. Condiciones para mantener la garantía:

- Verifique el producto antes de la instalación para detectar posibles defectos de fabricación.
- La instalación debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- El producto debe mantenerse únicamente con los productos de limpieza recomendados.

5. Procedimiento de reclamación:

• En caso de defecto, presente la reclamación en el punto de venta, proporcionando el comprobante de compra y una descripción del defecto.

Contacto: Para preguntas o reclamaciones, diríjase al fabricante.

RO- CONDIȚIUNI DE GARANȚIE

1. Perioada de garanție:

• Garanția este valabilă timp de 5 ani de la data achiziției.

2. Acoperirea garanției:

Acoperă defectele de material și de fabricație constatate în timpul utilizării conform destinației.

3. Excluderi din garanție:

- Utilizare, transport sau montaj necorespunzător.
- Deteriorări cauzate de substanțe chimice agresive sau întreținere necorespunzătoare.
- Uzura naturală a produsului (ex. zgârieturi fine).

4. Condiții de menținere a garanției:

- Verificați produsul înainte de montaj pentru eventuale defecte de fabricație.
- Montajul trebuie efectuat conform instrucțiunilor producătorului.
- Produsul trebuie întreținut numai cu produsele de curățare recomandate.

5. Procedura de reclamație:

• În cazul constatării unui defect, reclamația trebuie făcută la locul de achiziție, prezentând dovada de cumpărare și descrierea defectului.

Contact: Pentru întrebări sau reclamații, vă rugăm să contactați producătorul.

DE- ARANTIEVOORWAARDEN

1. Garantiezeitraum:

• Die Garantie gilt 5 Jahre ab Kaufdatum.

2. Umfang der Garantie:

Deckt Material- und Herstellungsfehler ab, die bei bestimmungsgemäßer Verwendung auftreten.

3. Ausschlüsse von der Garantie:

- Unsachgemäße Nutzung, Transport oder Montage.
- Schäden durch aggressive Chemikalien oder unsachgemäße Pflege.
- Natürlicher Verschleiß des Produkts (z. B. kleine Kratzer).

4. Bedingungen für den Garantieerhalt:

- Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf mögliche Fabrikationsfehler.
- Die Montage muss gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen.
- Das Produkt darf nur mit den empfohlenen Reinigungsmitteln gepflegt werden.

5. Reklamationsverfahren:

• Im Falle eines Mangels ist die Reklamation am Kaufort unter Vorlage des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung einzureichen.

Kontakt: Bei Fragen oder Reklamationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

IT- CONDIZIONI DI GARANZIA

11. Periodo di garanzia:

• La garanzia è valida per 5 anni dalla data di acquisto.

2. Copertura della garanzia:

Copre i difetti di materiale e di fabbricazione riscontrati durante l'uso conforme alla destinazione.

3. Esclusioni dalla garanzia:

- Uso, trasporto o installazione non corretti.
- Danni causati da prodotti chimici aggressivi o da manutenzione impropria.
- Usura naturale del prodotto (ad es. piccoli graffi).

4. Condizioni per mantenere la garanzia:

- Controllare il prodotto prima dell'installazione per rilevare eventuali difetti di fabbricazione.
- L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del produttore.
- Il prodotto deve essere mantenuto solo con i detergenti consigliati.

5. Procedura di reclamo:

• In caso di difetto, presentare il reclamo presso il punto vendita, fornendo la prova d'acquisto e la descrizione del difetto.

Contacto: Per domande o reclami, rivolgersi al produttore.

HU- ONDÍCIÖK DE GARANTIA

1. Garanciaidő:

• A garancia 5 évig érvényes a vásárlás dátumától számítva.

2. A garancia terjedelme:

Kiterjed az anyag- és gyártási hibákra, amelyek rendeltetésszerű használat során jelentkeznek.

3. A garancia nem vonatkozik:

- Helytelen használatra, szállításra vagy szerelésre.
- Agresszív vegyszerek által okozott károkra vagy nem megfelelő karbantartásra.
- A termék természetes elhasználódására (pl. kisebb karcolások).
- 4. A garancia érvényben tartásának feltételei:**
- Ellenőrizze a terméket a beszerelés előtt gyári hibák szempontjából.
- A beszerelést a gyártó utasításai szerint kell elvégezni.
- A terméket kizárólag az ajánlott tisztítószerrel szabad ápolni.

5. Reklamációs eljárás:

- Hiba észlelése esetén a reklamációt a vásárlás helyén kell benyújtani, a vásárlást igazoló bizonylat és a hiba leírásának bemutatásával.

Kapcsolat: Kérdések vagy reklamációk esetén forduljon a gyártóhoz.

**Balneo Sp. z o.o.**

Sokołowska 38, 05-806 Sokołów

tel: +48 22 740 72 74, +48 737 923 005, +48 799 787 334,

e-mail: biuro@balneo.pl

more information on: www.balneo.pl



PL- WARUNKI GWARANCJI/FR- CONDITIONS DE GARANTIE/NL- GARANTIEVOORWAARDEN/EN- CONDITIONS DE GARANTIE/ES- CONDICIONES DE GARANTIA/RO- CONDIȚIILE DE GARANȚIE/DE- ARANTIEVOORWAARDEN/IT- CONDIZIONI DI GARANZIA/HU- ONDÍCIŐS DE GARANTIA/PT- CONDIÇÕES DA GARANTIA/SE- GARANTIVILLKOR/BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

PT- CONDIÇÕES DA GARANTIA

1. Período de garantia:

- A garantia é válida por 5 anos a partir da data de compra.

2. Cobertura da garantia:

Cobre defeitos de material e de fabrico detetados durante o uso de acordo com a finalidade prevista.

3. Exclusões da garantia:

- Utilização, transporte ou instalação incorretos.
- Danos causados por produtos químicos agressivos ou manutenção inadequada.
- Desgaste natural do produto (ex. pequenos riscos).

4. Condições para manter a garantia:

- Verificar o produto antes da instalação para eventuais defeitos de fabrico.
- A instalação deve ser efetuada de acordo com as instruções do fabricante.
- O produto deve ser cuidado apenas com os produtos de limpeza recomendados.

5. Procedimento de reclamação:

- Em caso de defeito, a reclamação deve ser feita no local de compra, apresentando a prova de compra e a descrição da falha.

Contacto: Para dúvidas ou reclamações, dirija-se ao fabricante.

SE- GARANTIVILLKOR

1. Garantiperiod:

- Garantien gäller i 5 år från inköpsdatum.

2. Garantins omfattning:

Täcker material- och tillverkningsfel som uppstår vid användning enligt avsedd funktion.

3. Undantag från garantin:

- Felaktig användning, transport eller installation.
- Skador orsakade av aggressiva kemikalier eller felaktig skötsel.
- Naturligt slitage av produkten (t.ex. små repor).

4. Villkor för att garantin ska gälla:

- Kontrollera produkten före installation för eventuella fabrikationsfel.
- Installationen måste utföras enligt tillverkarens instruktioner.
- Produkten ska endast underhållas med rekommenderade rengöringsmedel.

5. Reklamationsförfarande:

- Vid upptäckt av fel ska reklamationen göras på inköpsstället med uppvisande av kvitto och felbeskrivning.

Kontakt: För frågor eller reklamationer, kontakta tillverkaren.

BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

1. Гаранционен срок:

- Гаранцията е валидна 5 години от датата на покупка.

2. Обхват на гаранцията:

Покрива материални и производствени дефекти, открити при употреба съгласно предназначението.

3. Изключения от гаранцията:

- Неправилна употреба, транспорт или монтаж.
- Повреди, причинени от агресивни химикали или неправилна поддръжка.
- Естествено износване на продукта (напр. дребни надрасквания).

4. Условия за запазване на гаранцията:

- Проверете продукта преди монтажа за евентуални фабрични дефекти.
- Монтажът трябва да бъде извършен съгласно инструкциите на производителя.
- Продуктът трябва да се поддържа само с препоръчаните почистващи препарати.

5. Рекламационна процедура:

- При откриване на дефект, подайте рекламацията на мястото на покупка, като представите доказателство за покупка и описание на дефекта.

Контакт: За въпроси или рекламации, моля свържете се с производителя.

